

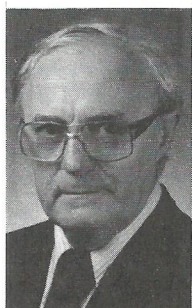


Published monthly by THE HUNGARIAN BAPTIST CONFERENCE OF THE AMERICAN CONTINENT  
Co-operating with the Greater Cleveland Baptist Association — SBC

# Mikor alkalmatosságom lesz... \*

(Ap. Csel. 24:25)

Félix tisztartó mondotta ezeket a szavakat Pálnak. A zsidók vádolták be az apostolt a római helytartónál, de nehéz dolguk



Dr. Haraszi Sándor

volt a váddal, mert sem Félix, sem az ő utóda, Porcius Festus helytartó, sem Agripa zsidó király nem találtak semmi főbenjáró bűnt az apostolban. Ez érthető is, hiszen a zsidók maguk is tudták, hogy nem volt bűne, kivéve, hogy a megfeszített Krisztust prédikálta, úgy, mint aki él, annak ellenére, hogy a zsidók halálra adták. Nehéz helyzetbe kerültek most mindazok, akik vádat emeltek Pál ellen a világi hatóság előtt, mert mint Festus kifejezte: "Valami vitás kérdések vannak övele az ő tulajdon babonáságuk felől és bizonyos megholt Jézus felől, kiről Pál azt állítja, hogy él." (Apt. Csel. 25:19) Nehéz helyzetbe került Félix is emiatt a vita miatt, de nehéz helyzetbe került Festus is. Mindkettőről fel van jegyezve, hogy vélemény alkotásuk nem volt tárgyilagos, hanem politikai megfontoláson alapult. "A zsidóknak kedveskedni akarván" — ez volt a motívum az eljárásuk mögött (Apt. Csel. 24:27 és 25:9). A főpap, Ananiás és a zsidó főemberek úgy vélték, hogy majd elintézik a dolgot egy kis megrendezett szerencsétlenséggel. (A politikai gyilkosságok már akkor is gyakorlatban voltak.) Félix azt remélte, hogy pénzt kap Páltól, Festus pedig úgy vélte, hogy lerázza magáról az egész ügyet azzal, hogy átküldi Pált Jeruzsálembe a zsidó nagytanács elé, aztán ítéljenek ők felette. Mikor azonban Pál a császárra appellált, akkor nagy gond szakadt Festusra: nem

tudta, milyen váddal továbbítsa a császári bíróság elé az ártatlan apostolt (Csel. 25:26). Maga is elismerte Agripa előtt: "Ki felől nem tudok valami bizonyost írni az én uramnak. Ezért hoztam őt előtökbe, és kíváltképpen te elődbe, Agripa király, hogy a kihallgatás megtörténtével tudjak mit írni, mert esztelen dolognak látszik nekem, hogy aki foglyot küld, az ellenevaló vádakat is meg ne jelentse" (Apt. Csel. 25:26—27). Az igazat megvallva, e kihallgatás után sem lett okosabb, mert mint Agripa kifejezte: "Ezt az embert szabadon lehetett volna bocsátani, ha a császárra nem appellált volna" (Apt. Csel. 26:32). Jó lenne ismerni a Festus-féle vádiratot, amit ezek után fogalmazott Pál, hiszen, mikor az apostolt elindította Rómába.

De most egy másik dologról szeretnék elmélkedni: arról a problémáról ugyanis, amit Félix vetett fel. Az van feljegyezve kettőjük beszélgetéséről, hogy amikor Pál "az igazságról, önmegtartóztatásról és az eljövendő ítéletről" szólt, megrémülve mondta Félix: *mostan eredj el, de mikor alkalmatosságom lesz, magamhoz hívatlak téged*" (Csel. 24:25). Ez a mondat tipikusan jellemző a meg nem tért ember magatartására. Nem igaz, hogy a hitetlen emberek boldogok és gondatlanok a maguk hitetlenségükben. Nem áll, hogy önekik nincsenek problémáik a halál utáni életre vonatkozóan. Nem igaz, hogy nekik határozottan körülírt filozófiájuk van az élet végső kérdéseiről. Az igazság az, hogy *ők csupán elhalasztják a problémát egy alkalmas időre. (Ahogy ők elképzelik.)* Ez az alkalmas idő valami csodaszülte alkalom az ő képzeletükben, mikor majd minden rendeződik, amikor a megfelelő lelkiállapotban lesznek, amikor a jövő világának a problémái úgy maguktól érthetőkké válnak, amikor az élet gondjai elhullnak, a terhek könnyűülnek. Aztán úgy a szívük mélyén úgy vélik, hogy különben is van bőven idejük még, hiszen fiatalok, erősek, gazda-

gok, hatalmasak. Ha megéppenséggel öregek, akkor abban reménykednek, hogy nekik szerencséjük lesz és még sokáig nem kell meghalniuk. *Hosszú volna felsorolni mindazokat az önámításokat, ahogyan a* (Folytatás a 3. oldalon)

## HÓVIRÁGOK

*A Duna felől hideg szél dúdol,  
az utca nép fázósan siet.  
A naptányér a februári égről  
didergő fénnel búcsút intget.  
Vézna gyerekhang vacogva szavalja:  
— a megállóknál torlódik a nép —  
fehér hóvirág, forintért egy csokrot!  
Milyen mozgalmas, mily festői kép!  
Kezében nem egy, tíz csokor a tálcán,  
— lyukas kabátján átsüvíti a szél.  
A sarki-lámpa fénye zöldre vált át.  
Fehér hóvirág... Itt van még a tél!  
Fehér hóvirág, bátor úttörője  
tél fagyán át a győztes kikeletnek:  
az emberek nem vesznek téged észre,  
meleget keresni tűz mellé sietnek.  
A villamosoknak lépcsőin is lógnak,  
taxira meg buszra is jut elég.  
Egymást taposva futnak, lótnak:  
egy szempillantást se vetnek feléd!  
Fehér hóvirág, fagyból, sárból jöttél,  
törékeny kis tested mennyit szenvedett!  
Finom kocsányod letörte az Élet:  
hogy tavaszt hirdess, addál életet.  
Fehér hóvirág, fáj a szívem érted.  
Te meg nem értett, drága kis csokor:  
szívekbe jöttél meleget lehelni,  
s köröttes morcos emberhad lohol.  
Nem látja senki, hogy tisztafehér vagy:  
győzelmi fénytől csillog a szemed.  
Fehér hóvirág a-téli avarból,  
az én szívembe tavasz jött veled.*

Haraszi Sándor  
(Budapest, 1951. febr. 7.)

\*/ Először megjelent az Evangéliumi Hírnök 1964. október 31-i számában.



**THE TRUMPET**

Published monthly by  
The Hungarian Baptist Conference  
of the American Continent  
Co-operating with the  
Greater Cleveland Baptist Association  
— SBC —

Felelős szerkesztő — Editor Chief  
REV. DR. ALEXANDERS. HARASZTI  
Szerkesztő — Editor  
REV. DR. MIHÁLY ALMÁSI

Szerkesztőség — Editorial Office  
8758 Olde Eight Road,  
Northfield Center, Ohio 44067  
Telephone: (216) 467-6495

Munkatársak — Co-workers  
REV. GÉZA HERJECZKI  
REV. GYULA KUN  
REV. ANDRÁS LOVAS  
REV. LAJOS OLÁH

**Előfizetési díj — Subscription fee**  
Egy évre — For One Year  
\$12.00, U.S. Dollars  
\$15.00 Canadian Dollars  
Over Seas Air Mail \$28.00 U.S.  
\$34.00 Can.

Send subscription: Mrs. Maggie Marton  
1162 Fort Street  
Lincoln Park, Michigan 48146  
Tel.: (313) 386-4540

Címváltozásokat kérjük jelentsék:  
A SZERKESZTŐSÉGNEK

**OFFICERS — TISZTVISELŐK****President — Elnök:**

REV. A. S. HARASZTI, M.D., Ph. D.  
Henry General Professional Building  
Stockbridge, Georgia 30281  
Telephone: (404) 474-3686 (Office)  
(404) 471-4183 (Residence)

**Vice President — Alelnök**

MRS. HENRY WERLE  
3 Basswood Road  
Willowdale, Ont., Canada M2N 2N2  
Telephone: (416) 222-3593

**Dean of the American Hungarian School of Theology — Baptist Seminary —**

REV. MIHÁLY ALMÁSI, Th. D.  
8758 Olde Eight Road  
Northfield Center, Ohio 44067  
Telephone: (216) 467-6495

**Convention Evangelist — Konvenció Evangelista**

REV. LAJOS OLÁH  
P.O. Box 364  
Kipling, Sask. S0G 2S0, Canada  
Telephone: (306) 736-2236

**Treasurer — Pénztáros**

MRS. MAGGIE MARTON  
1162 Fort St., Lincoln Park, MI 48146  
Telephone: (313) 386-4540

Printed by Classic Printing Corporation  
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

**A szerkesztő rovata**

Editor's Column

**Köszönetnyilvánítás**

Mrs. Maggie Marton pénztárosunk  
a napokban készítette el az 1985-ös év  
adományainak listáját. Köszönettel  
nyugtázzuk az összegeket, és kérjük  
Testvéreink további támogatását!

— a szerk. —

**1985. január — december****A KÜRT Baráti Köre tagjainak  
adományai****Canadian dollars:**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Rev. Lajos Olah       | 150.00         |
| John Podobni          | 110.00         |
| Julius Somlai         | 110.00         |
| John Burzuk           | 170.00         |
| Sandor Kuti           | 110.00         |
| Cornel Kuti           | 110.00         |
| Steve Krizmanic       | 130.00         |
| Janos Kuti (idős)     | 85.00          |
| Janos Kuti (ifjú)     | 40.00          |
| Béla Krasznai         | 179.00         |
| Rev. Geza Herjeczki   | 20.00          |
| Gyozo Toth            | 55.00          |
| Mrs. H. Werle         | 60.00          |
| Imre Pass             | 72.00          |
| Jozsef Kuti           | 10.00          |
| Névtelen              | 10.00          |
| <b>Total Canadian</b> | <b>1421.00</b> |

**U.S. dollars**

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Dr. William G. Kovats    | 120.00         |
| Tibor Miko               | 90.00          |
| Rev. A. Lovas            | 120.00         |
| Ede Forras               | 120.00         |
| Sandor Nagy              | 140.00         |
| Benjamin Mody            | 120.00         |
| Névtelen                 | 60.00          |
| Julia Molnar             | 60.00          |
| Louis Lehoczky           | 120.00         |
| Maria Szerencsy          | 30.00          |
| Louis G. Banas           | 162.00         |
| Dr. Tibor Katzenbach     | 120.00         |
| Dr. Ferenc Katzenbach    | 120.00         |
| Dr. Karoly Hethalmi Path | 65.00          |
| Dr. Mihaly Almasi        | 120.00         |
| Dr. Joseph S. Haraszi    | 150.00         |
| Sandor Marton            | 120.00         |
| Mrs. Katalin Reeves      | 20.00          |
| Eméri Koromi             | 20.00          |
| Katalin Boeke            | 50.00          |
| Louis G. Banas           | 177.00         |
| George Wentz             | 120.00         |
| <b>Total U.S.</b>        | <b>2224.00</b> |

**Egyéb adományok A KÜRT-re****U.S. dollars**

|                                                          |                |
|----------------------------------------------------------|----------------|
| Bethesda Baptist Church<br>(Joseph Eibner Memorial Fund) | 100.00         |
| First Hungarian Baptist Church<br>(Detroit)              | 180.00         |
| Southern Baptist Home Mission<br>Board                   | 2500.00        |
| Dr. A. Haraszi                                           | 1000.00        |
| Bela Fur (idős)                                          | 50.00          |
| <b>Total U.S.</b>                                        | <b>3830.00</b> |

**Canadian dollars**

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Bela Krasznai                   | 22.00         |
| Mrs. J. Jakus                   | 100.00        |
| Calvary Baptist Church, Kipling | 329.00        |
| <b>Total Canadian</b>           | <b>451.00</b> |

**Előfizetések:**

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| U.S. dollars      | 709.61        |
| Kamat             | 68.28         |
| <b>Total U.S.</b> | <b>777.89</b> |
| Canadian dollars  | 400.00        |

**Szövetségi adományok**

|                                                  |               |
|--------------------------------------------------|---------------|
| Hung. Bethany Baptist Church,<br>Cleveland, Ohio | 240.00        |
| First Hungarian Baptist Church,<br>Michigan, MI  | 240.00        |
| <b>Total U.S.</b>                                | <b>480.00</b> |

**Irodalom adományok**

|                                                  |               |
|--------------------------------------------------|---------------|
| Hung. Bethany Baptist Church,<br>Cleveland, Ohio | 101.00        |
| John Burzuk                                      | 95.00         |
| Calvary Baptist Church,<br>Kipling               | 50.00         |
| <b>Total Canadian</b>                            | <b>246.00</b> |

**A FORRÁS**

A föld acélos rétegei alól  
Tör utat magának.  
Üdítő nedűjét ingyen kínálja  
Csapongó lepkének,  
Szorgos hangyanépnek,  
Mézelő méheknek,  
S az út vándorának.

— Gerő Sándor



# Mikor alkalmatosságom lesz...

(Folytatás az 1. oldalról)

*meg nem tért ember önmagát erősíti és félrevezeti.* Alkalmassint megremülnek, mint Félix is, mikor Pál az eljövendő ítéletről szól, de később majd kinevetik magukat ezért a gyengeségért és kényszeredett mosolygással magyarázzák barátaiknak, meg önmaguknak is, hogy idegeik felmondták a szolgálatot, hogy szükségük van csilapítókra, hosszabb szabadságra, még egy jobban átgondolt életfilozófiára. *Sokan majd csak a haláluk után jönnek rá (mint a bibliai dúsgazdag), hogy nem a filozófiájukkal volt a hiba, nem az idegeik voltak gyengék, hanem a megtérés hiányzott az életükből és bűnbocsánat nélkül mentek az örökkévalóságba.* Az ember elcsodálkozik azon a leleményességen, ahogyan mégis kimentik magukat a megtérésre intő beszélgetések elől. Festus fölényesen intézte el Pál bizonyágtevést: *“Bolond vagy te Pál. A sok tudomány téged örültségbe visz.”* — Legyintett, amikor az apostol arról szólt, hogy Krisztusnak szenvednie kellett. (Csel. 26:23—24). Agripa meg így szólt: *“Majd nem ráveszel engem, hogy keresztyénné legyek”* (26:28)... Sok ember nem veszi észre, milyen nagy dolog ez a majdnem. Aki ugyanis majdnem eleven, az egészen halott, aki azonban majdnem meghalt, az teljesen eleven. Aki majdnem megtért, az a kárhozat fia teljes mértékben. Ismerjük az olyan embert, aki majdnem megütötte a főnyereményt: ennél fogva továbbra is koldusszegény. Vagy mit szólunk arról, aki majdnem elérte az induló vonatot, majdnem félreugrott a szembejövő autó útjából, majdnem megválasztották az Egyesült Államok elnökének... Oh, milyen fájdalom elgondolni azt, hogy sok embert meg lehetett volna menteni, ha nem várt volna az alkalmatos időre, ami soha sem érkezett el.

*Sok ember úgy van a megtéréssel, mint egy régi történet szerint Salamon király bolondja, Markalf volt az akasztással.* A történet szerint egy alkalommal Salamon király nagyon megharagudott az udvari bolondjára valamiért és halálra ítélte. A bolond csak azt a kegyelmet kérte, hogy ő választhassa ki az alkalmas fát. A király ezt megengedte. Adott hát mellé egy szakemberekből álló bizottságot, és ezek elindultak Markalfkal alkalmatos fát keresni. Bejárták egész Izraelt, végig kutatták a Libanon hegyeit, elmentek Szíriába, Egyiptomba, mind a közelvaló és nem egy messzi tartományba, de valami kifogás mindig akadt: vagy alacsony volt a fa, vagy túl sudár; vagy egyenes volt, vagy girbe-gurba; vagy vékonynak mutatkozott, vagy túl vastagnak találta a válogatós bolond. Némelyek ellen az volt a kifogás, hogy folyó mellé volt plantálva, a másik ellen meg,

hogy hegyen ültették. De a völgybeliek sem nyerték meg a halál ellen tiltakozó udvari bolond tetszését. Egy szó mint száz: vagy kétévi körbenjárás és keresés után azzal tért meg a bizottság a királyhoz, hogy Markalf úr nem talált olyan fát, melyre engedte volna magát felakasztani... A király haragja addig elmúlt és megkegyelmezett a furfangos bolondnak... Istent azonban nem lehet agyafúrt ötletekkel kijátszani.

A megtérést halogató emberekről jut eszembe egy történet egyik betegemről, akit vagy két évvel ezelőtt kezeltem az egyik kórházban. Negyvenkét év körüli, jó megjelenésű ember volt ez a beteg, akit azért vettünk fel a sebészeti osztályra, mert időnként visszatérő bélvérzése volt. Mikor megvizsgáltuk, erőltetett tárgyilagossággal mondta, hogy ő ugyan nem jött volna még most sem, de hát a házi orvosa nagyon sürgette már egy fél éve minden alkalommal, ha találkozott vele. Ő ugyan meg van győződve, úgymond, hogy a legrosszabb esetben csak aranyerei vannak, de hát az orvosok olyan erőszakosak, hogy nem tudott tovább ellenállni, noha igen el volt foglalva a fényképészeti műtermével, amely az utóbbi időben igen szépen elindult. A családját is elvitte előbb vakációra és csak azután jelentkezett nálunk. Ez augusztusban történt.

A vizsgálat kiderítette, hogy az ember 30 kilogramm súlyt veszített az utóbbi fél év alatt. Kiderült, hogy az étvágya megromlott, hogy sok alkalommal veszített kismennyiségű vért egy daganatból, amely a leszálló vastagbélben helyezkedett el. Mielőtt operálni tudtuk volna, kénytelenek voltunk többszöri vérátömlesztéssel pótolni a folyamatos vérvesztéséget.

A műtét során (miután a hasát felvágtuk és a hasi szerveket megvizsgáltuk), megállapítottuk, hogy a daganat igen előrehaladott állapotban volt, áttételeket képezett a környéki nyirokcsomókba és a májba. Semmit nem lehetett tenni. Orvosilag nyilvánvaló volt, hogy a betegnek csak néhány hónapja van hátra, vagy még annyi sem. Egy fél évvel előbb, mikor az első tünetek mutatkoztak, talán még meg lehetett volna gyógyítani. Fiatal felesége és két kis gyermeke volt és egy fényes fényképészeti műterme.

Egymás között vitatkoztunk, hogy ki mondja meg a betegnek a lesújtó hírt. Egymást biztattuk. Végre is, az orvosi etika értelmében annak kellett a hírt közölnie, aki a műtétet végezte. Soha nem fogom elfelejteni ezt az embert. Minden összeomlott benne, mikor a tényeket közöltem vele. Hosszú ideig nem tudott szólani, csak maga elé meredt és valamit mormolt. Végre összetört és zokogni kezdett: *“Hi-*

*szen én csak az alkalmatos időre vártam.”* Higgye el doktor úr, hogy nem tehettem másként, mert az üzletem tönkre ment volna. Hát nem vártam én olyan sokáig, csupán egy fél évig. Éppen csak hogy rendbe hoztam a műtermet, biztosítottam a vevőkörömet, vakációztattam a családomat. Ennyi az egész!... Ezután eszelősen faggatni kezdett: *“Mondja meg őszintén, doktor úr, mennyi időm van még hátra?!”* Mikor közöltem vele, hogy a legjobb számítás szerint is csupán néhány hónapja van, akkor hangosan jajveszékálni kezdett, hogy ez nem lehet igaz, mert neki még fel kell nevelni a kisgyermekait. Azután követelte, hogy engedjük ki a kórházból, mert ő még pénzt akar keresni a hátralévő néhány hónapban a családjának.

Szeretném, ha nem ilyen szomorúan kellene befejeznem a történetet. De sajnos, az élet tele van ilyen befejezésekkel. Csak a mozi vásznon végződik a történet *“happy end”*-del. A Biblia nem tudósít bennünket arról, hogy Félixnek valaha is lett volna alkalmas ideje a megtérésre, miután elszalasztotta a kedvező alkalmat, amikor a Szent Lélek felindította a szívét. Esau nem talált megtérést, pedig sírva kereste a megbánás helyét. Festus soha nem tudta meg a földön, hogy nem Pál apostol volt a bolond, hanem ő maga. Agripa király soha nem lett keresztyén, pedig az apostol majdnem reá vette, hogy azzá legyen. Az én betegem, akiről szóltam, *nem talált egy alkalmat*, amikor meg tudták volna menteni az életét, mert elszalasztotta az alkalmatos időt. Arra kérek mindenkit, aki e sorokat olvassa, *ne halogassa a megtérést, mert az alkalmatos idő most van!*

— Dr. Haraszi Sándor

## TÉLI IMA

Lehullt a hó, fehér a táj.  
Csüggedt szívem sajogva fáj.  
Utat kutat.

Tehozzád mennék, Istenem.  
Mutasd az ösvényt énnekem.  
Vezess, szeress!

Utam befűtta tél hava...  
Könyörülj rajtam, ég Ura,  
Igaz Vigasz!

Ne nézd, Atyám, sok bűn-hibám!  
Ím, feléd száll esdő imám  
Fehér szívére’.

S ha lelkem egykor mennybe ért,  
Örökké áld e nagy kegyért,  
Te, fő Erő!

— Gerzsenyi Sándor



# MISSZIÓ FÖLDEKRŐL

*From the Mission fields*

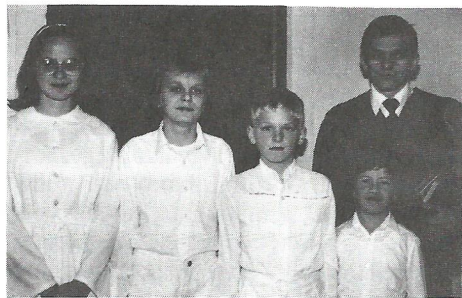


## Bemerítés Torontóban

Mennyei Atyánk meg nem érdemelt kegyelmét, szeretetét tapasztaltuk december 15-én a torontói gyülekezetben, amikor 4 fehér ruhába öltözött fiatal állt a bemerítő medence előtt.

Herjeczki Géza helyi lelkipásztor a Jelenések Könyve 7:9—17 alapján tartott alkalmi igehirdetést. Szólt a nyilvános vallástétel fontosságáról, a fehér ruha jelképezte megtisztult állapotáról, s a nagy, mennyei fehér ruhás seregről, akik között ott leszünk majd mi is, ha hűségesek maradunk Jézus Krisztushoz.

A bemerítkezők közös hitvallása, majd egyenkénti szolgálata után Herjeczki testvér az Úrtól kapott fölhatalmazás és a gyülekezet megbízása alap-



*A bemerítésre készülődve*

ján a bibliai bemerítésben részesítette *Tóth Zsuzsát, Kuti Sándort, Herjeczki Dávidot és Krasznai Rollandot*. A fiatalok egyébként a nyári gyermektáborozás alatt érkeztek el a döntésig.

A kézzrátéti imádság és a beiktatás után a gyülekezet nevében Somogyi Gábor gyülekezeti vén köszöntötte az új tagokat és magyar nyelvű bibliát, illetve énekeskönyvet adott át nekik bemerítkezésük emlékére. Az ünnepély keretében még több alkalmi szolgálat is elhangzott, melyeket Kuti Kornél állított össze és vezetett le. Szeretetteljesen fejeződött be ez az alkalmunk is.

*"Aki győz, örökségül nyer mindent!"* (Jel. 21:7)

\*

## Adventi zenei ünnepély Toronto, Kanada

Hagyományos adventi zenei ünnepélyünket november 30-án, szombaton este tartottuk meg. Az előző évek

gyakorlatát követve meghívtuk erre az alkalomra Torontó minden magyar nyelven szolgáló gyülekezetét. Mintegy 150-en voltak jelen. A legnagyobb számban a Magyar Evangéliumi Öskeresztyén Gyülekezetből érkez-



*A torontói énekkar*

tek testvérek, elkísérve lelkipásztorkat Urbán Károlyt, akit az ige hirdetésére is fölkért gyülekezetünk. Örültünk annak, hogy vendégeink sorában köszönthettünk még más magyar lelkipásztorokat is.

Énekkarunk és zenekarunk alaposan fölkészült erre az estére. Karmesterünk Krasznai Béla bátorságát és kitartó munkáját dicséri, hogy olyan nehéz darabokkal is megbirkózott énekkarunk, mint Gárdonyi: A világ Üdvözítője, vagy Telemann: 117. Zsoltár. A zenekart Waltz Béla vezette, aki accordion szólóval külön is szolgált. Közreműködött még Krizmanicné Gerő Dóra. Az ifjúsági énekkar egy modern hangvételű darabot adott elő. Két alkalommal hallhattuk a Kuti-triót.

A zenei szolgálatok között adventi témájú versek és igeszakaszok hangzottak el, melyeket Herjeczki Géza helyi lelkipásztor állított össze. A szolgálatok végül is Jézus Krisztus visszajövetelének reményteljes várása gondolatáig vezettek el bennünket.

Urbán testvér Máté 24:42—46 alapján vigyázásra, hűséges szolgálatra buzdította a gyülekezetet. Egy, az igehirdetéshez is kapcsolódó új éneket is megtanultunk ezen az estén. De szépen szóltak a mindenki által jól ismert közös énekek is. A záró énekben így figyelmeztettük egymást: Istennek népe, készen légy, az Úr nagy napja jön feléd!

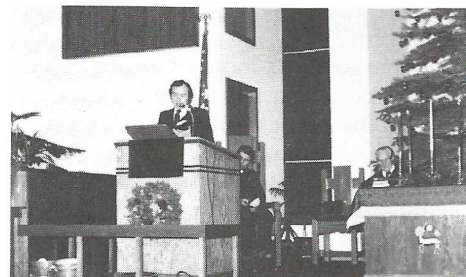
Az adventi istentisztelet végül szeretetvendégséggel fejeződött be. A bőségesen terített asztal nőtestvéreink szorgalmát dicsérte.

*Máté*

## Jézusra várunk mindnyájan Cleveland, Ohio

A Nyugat-oldali Református Egyház kebelében működő *Bocskay István Kultúrkör* rendezésében, 1985. december 21-én este 6.30-kor ökumenikus adventi istentisztelet volt a főnt nevezett református egyház szép új templomában. A sok szempontból egyedülálló magyar összejövetelt **Berta László** nyomdász nyitotta meg, üdvözölve a megjelenteket a Bocskay Kör nevében. Római katolikusok, reformátusok, evangélikusok és baptisták vettek részt a szolgálaton. Énekelt a **Mindszenty Kamarakórus** és a **Baptista Férfikar**. Igét hirdettek: **Nt. Bernhardt Béla** evangélikus, **Nt. Siklódi Sándor** római katolikus, **dr. Almási Mihály** baptista és **Nt. Elek Áron** református lelkipásztorok. Részt vettek a szolgálatokban: **Nt. Juhász Ferenc**, **dr. Nyeste János**, **Nt. Endrei Ferenc**, **Nt. Roskó László**, **Nt. Balássy Géza** és **dr. Szabó István** lelkipásztorok.

Az egyes adventi gyertyák meggyújtásakor egy-egy lelkipásztor mondott imát — advent jegyében Magyarorszáért, az elszakított területek magyarságáért és a szórvány-magyarsá-



*Dr. Almási Mihály igét hirdet. A jelenlévő lelkészek közül látható még a képen Nt. Siklódi Sándor és Dr. Szabó István.*

gért. Az 5. gyertyával, mely a megérkező Messiás jelképe, a gyülekezet presbiterei meggyújtották saját gyertyáikat, majd szétosztották a lángot. Minden jelenlévő kezében gyertya égett (más fény nem is volt ekkor a templomban), amikor együtt énekeltek a Csendes éjt és a Himnusz. Mindkettő magasztosan szárnyalt a remek akusztikájú templomban. Az istentisztelet után a helyi gyülekezet megvendégelte a jelenlévőket.

Jó volt együtt lenni az Úr lábainál.

— A. M. —



## HÍREK

### NEWS

A *Samaritan's Purse* segélyszervezet (elnök: Rev. William Franklin Graham) dr. Haraszi Sándor közbenjárására autót ajándékozott dr. Szakács Imrének, a Magyarországi Baptista Szövetség alelnökének. A csekket dr. Haraszi Sándor személyesen adta át Viczián János egyházelnöknek. Az autó iránti kérelmet dr. Szakács József, a Szabadegyházak Tanácsa elnöke terjesztette elő dr. Haraszi Sándornak.

Dr. Almási Mihály clevelandi lelkipásztor és felesége március 9-én hazautazik Magyarországra, befejezve 4 éves amerikai külszolgálatát. Almási Mihály a lelkipásztori szolgálat mellett mint A KÜRT szerkesztője, az Amerikai Magyar Baptista Theológiai Szeminárium dékánja, és az általa alapított "Tolle Lege" Magyar Iratmissziós Társaság elnöke, hasznos szolgálatokat végzett szövetségünkben.

Az Amerikai Magyar Baptisták konferenciája ezúton kívánja kifejezni köszönetét az Almási házaspárnak közöttünk végzett szolgálataiért.

A *Hungarian Bethany Baptist Church* (Cleveland, Ohio) a Lelkészcsere Program keretében 4 éves külszolgálatra meghívta Mészáros Kálmán magyarországi baptista lelkipásztort, aki a meghívást elfogadta.

Mészáros Kálmán jelenleg a Győri Körzet pásztora. Örömmel értesültünk arról, hogy Mészárosék útlevelei már megvannak, s hogy december közepe óta a Magyarországi Baptista Egyház elnöksége intézi a még szükséges ügyeket. Minden reményünk megvan arra, hogy Mészáros testvér feleségével és három gyermekével március közepén megérkezik Clevelandba. A Mészáros család részére a gyülekezet a repülőjegyeket március 14-re rendelte meg.

Itt említjük meg, hogy a baptista Lelkészcsere Program immár 14 éve kölcsönöz magyarországi lelkipásztorokat Amerikába és Kanadába. (Koordinátor: dr. Haraszi Sándor elnök). Mészáros Kálmán a 10. lelkipásztor, aki a program keretében érkezik Clevelandba ez év márciusában.

A magyar egyházak itt és az Óházá-

ban egyaránt régóta figyelemmel kísérik a baptista kezdeményezést. Úgy értesültünk, hogy a Magyarországi Református Egyház Zsinata fölkérte az elnökséget, hogy válasszon ki egy magyar lelkészházaspárt argentinai külszolgálatra. Az Argentinai Magyar Evangéliumi Református Keresztény Egyház vezetősége ugyanis fölkérte a magyarországi Zsinat elnökségét arra, hogy nyújtson segítséget nekik a megüresedett lelkészi állás betöltésére.

A debreceni Kollégiumi Kántus a közelmúltban nagysikerű koncertkörutatót tett Kelet-Németországban és Hollandiában. A Kántus 1986. március 20-tól április 10-ig Amerikában és Kanadában turnézik. Hangversenyeiket olvasóink figyelmébe ajánljuk.

A karácsony és újév közötti időszakban (az év utolsó napjain, amikor a televízió adások "nézettsége" az év minden szakához viszonyítva a legmagasabb!) egy teljes órás programot sugározott Amerika és Kanada-szerte a több mint 200 legfontosabb televíziós társaság Billy Graham 1985-ös evangélizációjáról. Ez alkalommal először vette át a programot a kábeltelevíziós rendszer (WTBS Atlanta). Billy Graham az egyik legnépszerűbb amerikai polgár és legáltalánosabban elfogadott evangélista. Gyakorlatilag mindenki nézi a filmjeit. Ez pedig azt jelenti, hogy 100 milliók látták újra Budapest szépségeit, az Országházat, a Duna kecses hídjait... Bizony sok magyar könnye kicsordult... És ami ennél több, újra magyar szó hangzott az amerikai televízióban, s nem akármilyen szó, hanem az evangélium. A Budapest Sportcsarnokból épp úgy, mint Pécsről, a székesegyház előtti térről Haraszi Sándor tolmácsolásában szólt Billy Graham.

A programban elmondta, hogy mindenütt ugyanazt az evangéliumot prédikálta, amit egy életen át prédikált. Mindenütt megtérésre hívott. Soha senki nem mondta neki, hogy miről beszéljen vagy ne beszéljen. Nagyra értékelte, hogy Isten utat nyitott neki a kelet-európai országokba. Említette, hogy Amerikában sokan elleneztek keleti útjait. Kifejezte azt a reményét, hogy mindazok, akik valóban komolyan veszik Krisztus misszióparancsát, előbb vagy utóbb belátják, hogy nincs a földnek olyan sarka, ahova ne kelle-

ne megpróbálnunk eljutni, ha Isten kaput nyit az evangélium előtt.

A filmen az amerikai magyar baptisták sok ismerős arcot fedeztek föl. Az evangélista beszámolt arról is, hogy Magyarországon 10000-számra osztogatták a Bibliát és az ő könyveit, nemcsak Pécsen és Budapesten, hanem mindazokon a helyeken is, ahol munkatársai és fia evangélizált.

A romániai útról is esett néhány szó. Mint a filmből kiderült, városról városra óriási, esetenként 100 ezres és annál nagyobb tömegek nem hallhatták a prédikációkat. Az evangélizációs társaság minden erősítő és egyéb berendezéssel rendelkezett ugyan, de ezeket nem szerelhették föl az előzetes ígéretek ellenére sem.

Szerkesztőségünkbe gyakran érkeznek levelek, közelről és távolról. Ez alkalommal egyet idézek. Buzdítson bennünket az áldozatvállalásra!

Primeira Igreja Batista Húngara de São Paulo

(Fundada em 2 de Agosto de 1931)

Rua Pio XI, 21 - CEP 05060 - Cx. Postal, 11.516 - Lapa - S. P.

Telefones: 831-3634 - 261-3518

CGC 63.043.574/0001-67

Szeretett Testvéreim az Úr Jézusban!  
Gyülekezetünk nevében üdvözlöm a kedves testvéreket és köszönetet mondok azért az áldozatkészségért, hogy A KÜRT című folyó lapot mindeddig küldték részünkre. Ha a körülmények megengedik, kérjük a jövő évre is. Azért imádkozunk, hogy a jó Isten fizesse vissza gazdagon mindazoknak az áldozatát, akik támogatják ezt a missziót. Békés és áldás teljes boldog újévet kívánunk:

a Gyülekezet és Törő Margit  
Sao Paulo, 12/12/85

**Mert nálad van az élet  
forrása, a te világosságod  
által látunk világosságot.**

Zsolt. 36. 10.

A MAGYAR  
EVANGÉLIUMI RÁDIO  
ISTENTISZTELETEI  
minden vasárnap reggel 1/2 8-tól 8-ig  
a C.H.I.N.—FM 101-en  
Cím:  
HUNGARIAN GOSPEL MISSION  
P.O. 159  
Postal Station "P"  
Toronto, Ont. Canada M5S 2S7



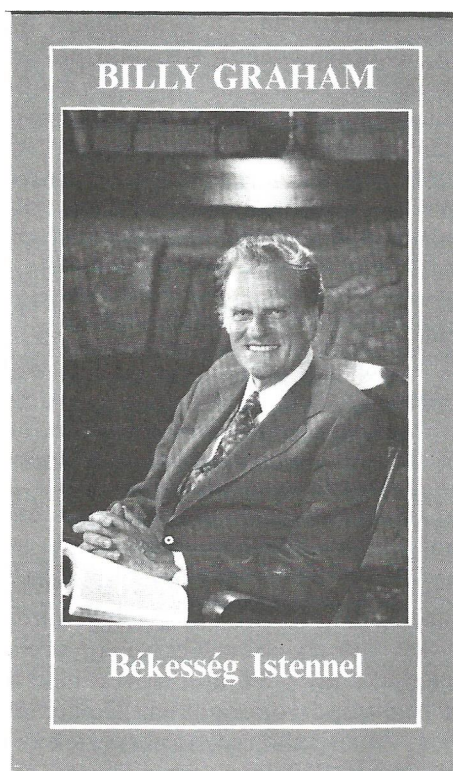
# BILLY GRAHAM MAGYARUL

1956 nyarán hat fejezetet lefordítottam és publikáltam Billy Graham *Peace with God* című könyvének tizen-nyolc fejezetéből. A könyv angolul először 1953-ban jelent meg *Double Day and Company Inc.* kiadásában, az Egyesült Államokban. Nagy dolog volt annak idején egy angol nyelvű példányt megszerezni Magyarországon. Mivel jól akartam prezentálni a könyvet magyarul, figyelembe vettem egy német nyelvű fordítást is, melyet egy jó barátom, boldogemlékezetű *Ungár Aladár* bocsátott a rendelkezésemre. Ha emlékezetem nem csal, tőle kaptam az angol nyelvű könyvet is. Magyarországon nem kaptam kiadási engedélyt, mivel nem volt elég papír erre a célra, a *Kiadói Főigazgatóság* indoklása szerint. Így aztán "jegyzetként" adtam ki "Teológiai hallgatók és igehirdetők számára" a *Baptista Hitközség, Budapest házi sokszorosító gépén, engedélyszám: 4136.* — Egy 17 oldalas bevezető tanulmányt írtam a kiadványhoz ezzel a címmel: "Dr. William Franklin Graham, öt világrész evangélistája". A kiadvány dátuma: 1956. június 15. Az volt a tervem, hogy később lefordítom az egész könyvet, amely három részre tagozódott: *Első rész: A probléma* (1—6. fejezet); *Második rész: A megoldás* (7—12. fejezet); *Harmadik rész: Eredmények* (13—18. fej.)

Az életem másként alakult. 1956. november 14-én feleségemmel és öt gyermekemmel eltávoztunk Magyarországról, hogy orvosmissziói szolgálatot végezzünk Afrikában. Utamra az akkori *Baptista Kistanács* hivatalos jóváhagyásával és írásbeli ajánlásaival indultam. Vittem ajánlást az Egyházak Világtanácsához (Genf), a Baptista Világszövetséghez (Washington, D.C.), a Déli Baptista Külmissziós Társasághoz (Richmond, VA), a Rüsclikoni Baptista Theológiai Szemináriumhoz (Svájc, Zürich), melynek professzora voltam mindjárt a megalakulásakor, 1949-ben, Dr. George W. Sadler elnök kinevezése alapján. Ettől a nemzetközi szemináriumtól kaptam azt a sokszorosító gépet, amelyen a Billy Graham könyvet kiadtuk 1956-ban magyarul. Sok teológiai könyvet is kaptam a budapesti testvérszeminárium számára rüsclikoni tanárkodásom idején.

Billy Graham munkásságát továbbra is nagy érdeklődéssel kísértem. 1957 januárjában kérvénnyel fordultam *Double Day and Company*-hoz, a *Peace with God* magyar nyelvű kiadásának engedélyezése ügyében. Az engedélyt megkaptam Dr. Robert S. Denny, a Baptista Világszövetség akkori ifjúsági titkárának a közbenjárása és ajánlása révén (később főtítkárr lett, és úgy ment nyugdíjba). Végül is nem jutottam hozzá, hogy a fordítást én magam befejezzem. Az én sokszorosított példányomat annak idején sok lekipásztör és teológiai hallgató rendelte meg Magyarországon. Ma már ez a kiadás teljesen elfogyott.

1985 nyarán a Magyarországi Szabadegyházak Tanácsa kiadta Billy Graham: *Békesség Istennel* című könyvét magyarul 25 ezer példányban Budapesten. Felelős kiadó: Dr. Szakács József elnök. Megjelent a Magyar Média gondozásában. Igazgató: Dr. Fodor István. Fordította: Dr. Gerzsenyi László baptista lelkész, teológiai tanár. Lektorálta: Dr. Hafenscher Károly



evangélikus igazgató-lelkész. Bevezetést írt: Dr. Haraszi Sándor, Billy Graham személyes képviselője és tanácsadója kelet-európai ügyekben.

A múlt év decemberében tudomásomra jutott, hogy Billy Graham: *Peace with God* című könyvének magyar fordítását "Béke Istennel" címen a hetvenes években Hayingen, Nyugat-Németországban kiadta, évszám és a fordító nevének feltüntetése nélkül a Magyar Baptista Irodalmi Kiadó, ezzel a megjegyzéssel: "Egyedül jogosított magyar nyelvű kiadás". Felelős kiadó: Dr. Király Ferenc. Előszót írt: Dr. Udvarnoki Béla. A könyv mindmáig nem került a kezembe. Sajnálom, hogy hamarabb nem tudtam róla, mert szívesen megemlékeztem volna a Magyarországi Szabadegyházak Tanácsa első hivatalos magyar nyelvű kiadásához írt előszómban, 1985. július 18-án.

Ugyancsak a múlt év nyarán megjelent Billy Graham: *A Szentlélek* című könyve, Budapest, 1985, 25000 példányban. Kiadta a Magyarországi Baptista Egyház. Felelős kiadó: Viczián János egyházelnök. Megjelent a Magyar Média gondozásában, igazgató: Dr. Fodor István. Fordította Révész Árpád baptista lekipásztör. Lektorálta Dr. Hafenscher Károly evangélikus igazgató-lelkész. Ajánlást írt a könyvhöz: Dr. Haraszi Sándor, Billy Graham személyes képviselője és kelet-európai tanácsadója.

Mindkét könyv abból az alkalomból jelent meg hivatalos egyházi kiadásban, hogy Billy Graham immár harmadszor látogatott Magyarországra (1985. szept. 17—23.) hivatalos meghívás alapján. A kiadás teljes anyagi terhére a Billy Graham Evangélizációs Társaság fedezte. Ez egy teljesen új fordítás: Dr. Gerzsenyi László munkája. Ezen felül az alapul szolgáló angol szöveg is más: "Átdolgozott és bővített" ("Revised and expanded", copyright 1953, 1984 by Billy Graham).

Az első hivatalos magyar nyelvű kiadáshoz a Billy Graham Evangélizációs Társaság igazgató tanácsa teljes hozzájárulást adott. Ez az első hivatalos magyar nyelvű kiadás természetesen Budapesten jelent meg, a magyar egyházak tekintélyével és a Billy Graham Evangélizációs Társaság teljes közreműködésével. Megtisztelő kiváltságom volt, hogy a könyvkiadásban tevékenyen részt vehettem, a fordítást ellenőriztem, az anyagi támogatást közvetítettem.

Mint érdekességet említem meg, hogy a magyarországi hivatalos for-



dítás alapjául szolgáló angol szöveg (1984) teljes átdolgozása volt az 1953-i alapkiadásnak. Az új könyv mintegy 11 oldalnyival nagyobb terjedelmű, mint a régi. A régi könyv 18 fejezete helyett az újban 20 fejezet van. Sok olyan szakasz kimaradt a régi angol szövegből, amely vitára adhatott okot a világ egyes részein. Ugyanakkor nagyon sok új szakasz adódott az új angol szöveghez. Ezen felül a szerző az egyes fejezetek főcímeit alcímekkel egészítette ki a jobb áttekinthetőség érdekében. Illusztrációnak bemutatam a új kiadás első fejezetét:

**Főcím:** A nagy keresés.

**Új címe:** Az emberiség siráma; A politikai szabadság ösvénye; A tudomány ámtása; Megoldások keresése; Unalom, egyre csak unalom; Üres emberek népe; Felfordult világ; A bűn is ugyanaz.

Az 1953-i angol kiadásban mindez egy főcím (A nagy keresés) alatt volt, alcímek nélkül. Sokkal szegényebb lenne a mai magyar olvasó, ha Gerzsényi László nem a legújabb angol kiadást fordította volna le. Hangsúlyozom, hogy az átdolgozott szöveg (1984) nagyon sok új gondolatot tartalmaz az 1953-i, régi kiadáshoz viszonyítva. Végül is Billy Graham 31 év tapasztalatait dolgozta be legnépszerűbb és legjobban ismert könyvébe. Az 1984-es kiadás előszavában így ír a szerző: *„Úgy értesülünk, hogy a keleti világban ez a legtöbbet olvasott és legszelebben elterjedt vallásos könyv... Amikor az eredeti könyvet átdolgoztam, elcsodálkoztam azon, hogy milyen üzenet-gazdag, mégis egyes részleteket időszerűvé kellett tenni.”*

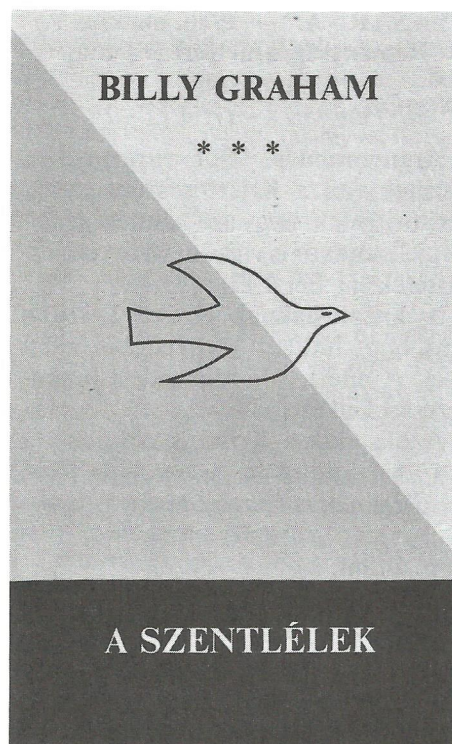
Annak idején (1953), az első kiadás előszavában így ír Billy Graham: *„A Békesség Istennel a szó szoros értelmében a térdeinken készült. Isten folyamatos jelenlétét éreztük. Naponta azért imádkozom, hogy a zavarodottságnak és krízisnek ebben az órájában ez a könyv eszköz legyen abban, hogy békességre vigyen benneteket Isten-nel.”* \*

A *Szentlélek* című könyv első hivatalos magyar nyelvű kiadása is megjelent a múlt év nyarán Budapesten. Nagy öröm ez minden hívőnek. Billy Graham így ír a könyv előszavában: *„Olyan kérdésekben, amelyekben őszinte különbözőségek vannak keresztények között, megpróbáltam nem*

*dogmatikus lenni.”* Ez annyit jelent, hogy pünkösdiek, baptisták, karizmatikusok és a történelmi egyházak tagjai egyaránt igei megvilágosítást nyernek a könyv olvasásakor. De nem talál sértegetőt a könyvben a nem hívő, sőt az ateista sem. Ugyancsak nincs a könyvben semmi felekezeti előítélet. Ennek illusztrálására hadd idézzem az *ötödik fejezet* beosztását:

**Cím:** A Lélekkel való keresettség.

**Alcímek:** A köztünk lévő megosztó különbségek; A Golgota és pünkösd; A három lehetséges kivétel magyarázata; Részünk a pünkösdben; Egyetlen keresettség és egyetlen újjászületés; A Lélek egysége; Összegezés.



*A Békesség Istennel és A Szentlélek* című könyvek más kelet-európai szocialista országban is megjelentek, pl. Lengyelországban néhány évvel ezelőtt, Billy Graham egyéb írásaival együtt. Tudomásom szerint azonban egyetlen szocialista országban sem jelentek meg Billy Graham könyvei ilyen nagy példányszámban, mint Magyarországon. A Német Szövetségi Köztársaságban nagy példányszámban jelentek meg németül. Ezek a könyvek természetesen utat találtak a Német Demokratikus Köztársaságba is. Románul Párizsban adta ki őket Jérémié Hodoroaba 1985-ben év nélkül. Ez viszont nem Romániában volt kiadva, csak románul. Hodoroaba kiadása

nem veszi figyelembe a Billy Graham-féle átdolgozást, hanem a Peace with God régi kiadását fordítja románra. Mielőtt ez a kiadás megjelent, Hodoroaba anyagi támogatást kért a Billy Graham Evangélizációs Társaságtól. Nem kapta meg, mert azon a felfogáson vagyunk, hogy a Billy Graham könyveket ne Nyugatról csempésszék be szocialista országokba. A jó könyv természetesen jó szolgálatot tesz mindenütt és mindenkor. Aki azonban nemzetközi evangélizációs munkát végez, annak nagyon sok mindenre tekintettel kell lennie.

Jelenleg tárgyalásokat folytatok Billy Graham könyveinek kiadásáról a Szovjetunióban. A *Közeledő lódobogás* és *A Szentlélek* orosz nyelvre le vannak fordítva. A *Békesség Istennel* c. könyv is. Nagyon jó jelek indokolják azt, hogy esetleg egy másik szocialista országban is kiadásra kerülhet a *Közeledő lódobogás* és a *Békesség Istennel*. Szó van arról, hogy az orthodox egyház saját nyomdájában készítené ezt a kiadást. Ez nagyon jó lenne. A cél az, hogy Billy Graham könyvei ne külföldről kerüljenek be a szocialista országokba.

Az is cél, hogy a fordítók a szóbanforgó ország polgárai legyenek. Ezt az elvet tartjuk szem előtt abban is, hogy Billy Graham tolmácsát nem külföldről "importáljuk", amikor egy szocialista országban ígét hirdet. Én magam az egyetlen kivétel vagyok. Azért, mert mint Billy Graham személyes képviselője és tanácsadója, jól ismerem az előadódható problémákat. Az is cél, hogy a kiadást a helyi egyházak intézzék. Ez módot ad arra, hogy a forgalomba kerülő Billy Graham könyveket az olvasók saját egyházaik jóváhagyásával és ajánlásával kapják kézbe. Az az előnye is megvan az ilyen kiadásnak, hogy akadálytalan a terjesztés, és nagy példányszám érhető el. Ezt a módszert az állami hatóságok is szívesen látják. Ez nagyon fontos, mert a Billy Graham Evangélizációs Társaság nem óhajt titkos utakon befurakodni egyetlen országba sem. Ezért nem jó módszer Nyugaton fordított és kiadott Billy Graham könyveket becsempészni egy szocialista országba. (Véleményünk szerint hasznos lenne, ha más evangéliumi kiadók is elfogadnák ezt az elvet.) Ilyen könyvekkel a BGET nem

(Folytatás a 8. oldalon)





# OLVASD AZ IGÉT

READ THE WORD OF GOD

**VASÁRNAP — 1986. február 23.**

**A kereszthordozás**

*Márk ev. 9:33—37, 10:35—45*

**Aranymondás:** "Ha valaki énutánam akar jönni, tagadja meg magát, és vegye fel az Ő keresztyét, és kövessen engem" (Mk 8:34b).

**Az Úr Jézus Krisztus azt tanította,** hogy aki Őt akarja követni, annak lehet, hogy életét is fel kell áldozni. Az embert naggyá az alázatos szívű szolgálat teszi.

János és Jakab kívánsága lehet, hogy túl nagy áldozatot jelent majd életükben.

Jézus szerette volna megértetni tanítványával azt, hogy mi teszi az egyént igazán naggyá.

\*

**Napi elmélgedések:**

Febr. 17. H. A világ és a lélek.

Mk 8:34—38

Febr. 18. K. Ki a legnagyobb.

Mk 9:33—37

Febr. 19. Sz. Szolgálat-út a nagysághoz. Mk 19:35—45

Febr. 20. Cs. Ne szégyelljük Istent!

Luk 9:23—26; Mt 10:37—38

Febr. 21. P. Vedd fel a keresztyét!

Mt 16:24—28

Febr. 22. Sz. A tanítvány és az áldozat.

Luk 14:26—35

Febr. 23. V. Isten tudomásul vétele.

Mt 10:32—39

\*\*\*

**VASÁRNAP — 1986. március 2.**

**Az élő reménység**

*1 Péter 1:3—9; 13—21*

**Aranymondás:** "Áldott legyen az Isten és a mi Urunk Jézus Krisztusnak Atyja, aki az Ő nagy irgalmassága szerint újonnan szült minket élő reménységre Jézus Krisztusnak a halálból való feltámadása által" (1 Péter 1:3).

**Az Úr Jézus Krisztus feltámadásába** vetett hit ad bizonyosságot afelől, hogy mi is föltámadunk.

Ez a bizonyosság teszi lehetővé azt, hogy Krisztus követője tud örömezni a nehéz helyzetekben is. Az élő, hittelt reménység teszi lehetővé azt, hogy Istennek szentelt életet éljünk.

\*

**Napi áhítat:**

Febr. 24. H. Az élő reménység.

1 Péter 1:3—9

Febr. 25. K. Elhíva a szent életre.

1 Péter 1:13—17

Febr. 26. Sz. Hit Istenben Jézus Krisztus által. 1 Péter 1:18—28

Febr. 27. Cs. Reménység Krisztusban. 1 Péter 2:4—10

Febr. 28. P. Reménység Istenben. Zsolt 46:3—10

Márc. 1. Sz. Isten dicsősége és a mi reménységünk. Róm 5:11

Márc. 2. V. Reménységben való élet. Róm 8:31—39

\*\*\*

**VASÁRNAP — 1986. március 9.**

**Reménység, amelyért érdemes szenvedni**

*1 Péter 3:13—17; 4:12—19*

**Aranymondás:** "Sőt, amennyiben részetek van a Krisztus szenvedéseiben, örüljétek, hogy az Ő dicsőségének megjelenésekor is vigadozva örvendezhessetek" (1 Péter 4:13).

**A krisztusiaknak el kell készülni** arra, hogy hitükért szenvedés is érheti őket. A hitért való szenvedést örömezzéssel kell elviselni.

Azok, akik a Krisztus szenvedésében itt a földön részt vesznek, az Ő dicsőségének is részesei lesznek.

\*

**Napi áhítat:**

Márc. 3. H. Élő kövek. 1 Péter 2:1—10

Márc. 4. K. A felső hatalom tiszteletben tartása. 1 Péter 2:13—17

Márc. 5. Sz. Jézus Krisztus a szenvedő szolga. 1 Péter 2:18—25

Márc. 6. Cs. Szenvedni az igazságért. 1 Péter 2:8—17

Márc. 7. P. Életünket változtató testi szenvedés. 1 Péter 4:1—11

Márc. 8. Sz. Krisztus szenvedéseiben résztvállalás. 1 Péter 4:12—19

Márc. 9. V. Biztonság az isteni gondviselés. 1 Péter 5:1—11

\*\*\*

**VASÁRNAP — 1986. március 16.**

**Reménység, amelyért érdemes várni**

*2 Péter 3:1—13*

**Aranymondás:** "Nem késik az ígérettel az Úr, mint némelyek késedelemnek tartják; hanem hosszan tűr értünk, nem akarván, hogy némelyek elveszenek, hanem hogy mindenki megtérésre jusson" (2 Péter 3:9).

**A krisztusiaknak nem kell csodál-**

**kozni azon,** hogy mások kétségbe vonják Isten ígéreteit.

Isten az, aki uralkodik a világmindenség felett, az Ő időbeosztása, látószöge (perspektívája) más, mint a mienk. Isten nem akarja, hogy az emberek tudatlanság és Krisztusról való bizonyágtétel nélkül kárhozatba menjenek.

Az Úr Jézus Krisztus visszajön. Úgy éljünk, járjunk, hogy Ő bármikor jöhet. Várjuk őt kételyek nélküli reménységgel!

\*

**Napi elmélgedések:**

Márc. 10. H. Isteni természet részesei. 2 Péter 1:3—11

Márc. 11. K. Nagyságának szemtanúi. 2 Péter 1:16—21

Márc. 12. Sz. Hamis próféták és tanítók. 2 Péter 2:1—10

Márc. 13. Cs. Hamis tanítók erkölcselen élete. 2 Péter 2:10—16

Márc. 14. P. A hamis próféciák, tanok gyümölcse. 2 Péter 2:17—22

Márc. 15. Sz. A gúnyolódók. 2 Péter 2:3—7

Márc. 16. V. Várakozás az Úr napjára. 2 Péter 3:8—14

— Jonathán —

## Billy Graham magyarul

(Folytatás a 7. oldalról)

vállal közösséget. Az ilyen vállalkozásokat anyagilag és erkölcsileg nem támogatja. Ez a magatartásunk eredményezte azt, hogy az utóbbi időben Billy Graham könyveit hivatalosan is kiadhatjuk szocialista országokban.

Éppen ezért nagy öröm számunkra, hogy a *Békesség Istennel* és *A Szentlélek* első hivatalos magyar nyelvű kiadása megjelenhetett Budapesten 1985-ben. Elismerésünket kifejeztük ezért annak idején nem csupán az egyházak vezetőinek, hanem *Miklós Imre* államtitkárnak is, az ÁEH elnökének. Azért imádkozunk, hogy ezt a szép kezdeményezést további Billy Graham könyvek hivatalos publikációja kövesse Magyarországon és egyéb szocialista országokban.

Dr. Haraszi Sándor

**Ne félj, mert megváltottalak,  
neveden hívtalak téged,  
enyém vagy!**

Ézsaiás 43, 1.